



Správna rada

OPRAVNÝ ROZPOČET Č. 1/2013

CT/CA-001/2013/02sk

OBSAH

I. ÚVOD

A – VŠEOBECNÝ ÚVOD

B – PRÍJMY

C – VÝDAVKY

D – AKTUALIZÁCIA OBJEMU PREKLADOV

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

III. VÝKAZ PRÍJMOV NA ROK 2013

IV. VÝKAZ VÝDAVKOV NA ROK 2013

PRÍLOHA 1 PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

I. ÚVOD

A. VŠEOBECNÝ ÚVOD

Prekladateľské stredisko vypracovalo opravný rozpočet č. 1/2013 podľa článku 28 svojho nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. marca 2009 z týchto dôvodov:

- Koncom roka 2012 prekladateľské stredisko dospelo k záveru v otázke svojho trvalého sídla. Otázka nového sídla nebola vyriešená v čase prípravy pôvodného rozpočtu na rok 2013. Preto nebolo možné odhadnúť výšku súvisiacich výdavkov s takou presnosťou, aby mohli byť vložené do pôvodného rozpočtu. Keďže je otázka trvalého sídla vyriešená, prekladateľské stredisko začalo postup na získanie súhlasu svojej správnej rady, ako sa to vyžaduje podľa čl. 9 nariadenia o založení prekladateľského strediska¹, a súhlasu rozpočtového orgánu podľa čl. 203 všeobecného nariadenia o rozpočtových pravidlách². Súčasne je tento opravný rozpočet na r. 2013 potrebný na zabezpečenie potrebných finančných prostriedkov na premiestnenie.
- V súlade s plánom ďalšieho sledovania spoločného postupu v súvislosti s decentralizovanými agentúrami EÚ, ktorý prijala Komisia 19. decembra 2012, prekladateľské stredisko plánuje vykonať externé hodnotenie strediska a jeho činností. Na tento účel je potrebné vyčleniť rozpočtové prostriedky
- Prekladateľské stredisko by chcelo využiť túto príležitosť aj na aktualizáciu odhadu prác od úradu EASO. Aj výdavky na externých prekladateľov boli predmetom úprav.
- V dôsledku zmeny cenovej štruktúry dizajnov Spoločenstva bola do položky 1006 vložená suma vo výške 76 100 EUR.
- V pláne pracovných miest bolo jedno trvalé pracovné miesto triedy AD 8 zmenené na dočasné pracovné miesto triedy AD 8 v súlade s personálnou politikou prekladateľského strediska.

Všetky sumy v tomto dokumente sú vyjadrené v eurách.

B. REVENUE

V opravnom rozpočte č. 2/2012 bola vytvorená rezerva na výdavky na premiestnenie. Táto rezerva vo výške 1 250 000 EUR je určená na pokrytie nákladov, ako je fyzické presťahovanie, zrenovovanie budovy a potrebné vybavenie IT, a je vložená ako príjem do novej položky 5016 (Prevod z rezervy na výdavky na premiestnenie).

Luxemburská vláda prisľúbila dotovať prekladateľské stredisko sumou 243 250 EUR ročne. Tento grant je vložený ako príjem do hlavy 4 (Iné príjmy) v novej položke 4020 (Grant od vlády Luxemburska).

Úrad EASO poskytol svoj odhad, ktorý však z časových dôvodov nemohol byť zohľadnený v pôvodnom rozpočte. Odhad vo výške 573 100 EUR znamená zvýšenie o 1,3 % predpokladaných príjmov prekladateľského strediska v hlavách 1 a 3.

Ako bolo dohodnuté medzi úradom OHIM a prekladateľským strediskom v septembri 2012, najvhodnejším druhom prekladateľských prác pre dizajny Spoločenstva je tzv. *súbor termínov*. To znamená, že dizajny sa budú fakturovať za počet, a nie za stranu. Táto zmena sa odrazila aj v zmenenom a doplnenom rozhodnutí správnej rady o cenovej štruktúre prekladateľského strediska z 25. októbra 2012, a to sa premietlo aj do rozpočtu ako nárast o sumu 76 100 EUR, ktorá bola vložená do položky 1006. Odhady úradu OHIM ostávajú rovnaké ako boli uvedené v pôvodnom rozpočte na rok 2013, t. j. spolu 24 684 900 EUR vrátane 869 000 EUR na preklad súborov termínov oddelenia

¹ Nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994.

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, EURATOM) č. 966/2012 z 25. októbra 2012.

medzinárodnej spolupráce a právnych vecí (International Cooperation and Legal Affairs Department, ICLAD).

Uvedené zmeny znamenajú, že opravný rozpočet je o 4,8 % vyšší ako pôvodný rozpočet 2013.

C. VÝDAVKY

Celkový odhad výdavkov súvisiacich s premiestnením prekladateľského strediska tvorí suma 1 526 000 EUR. V nasledujúcej tabuľke sú podľa druhu rozlíšené výdavky na premiestnenie, ktoré boli odhadnuté v novembri 2012 a pre ktoré bola v opravnom rozpočte č. 2/2012 vytvorená rezerva o výške 1 250 000 EUR. V tom čase totiž ešte prebiehali rokovania a nebolo možné odhadnúť výdavky na nájom za rok 2013. V tabuľke sú uvedené aj sumy a rozpočtové položky, na ktoré boli vyčlenené rozpočtové prostriedky.

	Suma	Rozpočtová položka
Nákup a inštalácia telekomunikačného a počítačového vybavenia	445 500	2100, 2120, 2410
Fyzické sťahovanie a výmena opotrebovaného nábytku, ktorý nemožno sťahovať	260 000	2353, 2211
Bezpečnostné zariadenie	261 000	2050
Zakúpenie archívu (archivačné regály)	50 000	2210
Dočasný personál na dohľad nad zariadením, inštalačnými prácami atď. v novej budove	30 000	1175
Poistenie novej budovy a súvisiace poistenia	17 000	2010
SÚČET	1 063 500	

Aby sa predišlo riziku prerušenia činností, prekladateľské stredisko bude platiť nájom za svoju terajšiu a budúcu budovu súčasne počas približne troch mesiacov. Z uvedených dôvodov boli rozpočtové prostriedky na nájom navýšené na 462 500 EUR. V tejto sume nie je zohľadnený grant od vlády Luxemburska, ktorý je zapísaný v časti Prijmy.

Celková suma odhadovaných výdavkov na premiestnenie je 1 526 000 EUR.

Tento opravný rozpočet obsahuje aj dodatočné rozpočtové prostriedky v položke 3000 (Externé prekladateľské služby) vo výške 207 000 EUR v súvislosti s upraveným odhadom od úradu EASO (pozri časť B. Prijmy).

V článku 19 nariadenia o založení prekladateľského strediska sa ustanovuje, že najneskôr do troch rokov po skončení počiatočného obdobia sa uskutoční len jedno externé hodnotenie skúmajúce prevádzkové postupy strediska. V súlade s plánom ďalšieho sledovania spoločného postupu v súvislosti s decentralizovanými agentúrami EÚ, ktorý prijala Komisia 19. decembra 2012, prekladateľské stredisko však plánuje poveriť externú spoločnosť vykonaním hodnotenia prekladateľského strediska a jeho činností v priebehu roka 2013. Po krátkej porade s ostatnými agentúrami prekladateľské stredisko predvídavo vyčlenilo vo svojom rozpočte v položke 2700 sumu 200 000 EUR na pokrytie súvisiacich nákladov.

Prekladateľské stredisko sa vynasnažilo znížiť výdavky na sťahovanie, čo viedlo že do položky 10003 (Rezerva na zachovanie stability cien) bola vložená suma 209 450 EUR..

D. AKTUALIZÁCIA OBJEMU PREKLADOV

Po zohľadnení upraveného odhadu 5 909 strán od úradu EASO sa objem prekladov na rok 2013 odhaduje na 715 881 strán.

Odhad objemu prekladov vyjadrený v počte strán je takýto:

Európska environmentálna agentúra (EEA)	2 138
Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ETF)	2 512
Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (EMCDDA)	3 350
Európska agentúra pre lieky (EMA)	37 797
Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA)	7 070
Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (OHIM)	51 193
OHIM – jazyková úprava	17 305
OHIM Ochranné známky	444 490
Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (CPVO)	1 237
Európsky policajný úrad (Europol)	4 929
Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Eurofound)	6 090
Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (CEDEFOP)	633
Agentúra Európskej únie pre základné práva (FRA)	8 443
Európska investičná banka (EIB)	p.m.
Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA)	3 622
Európska jednotka pre justičnú spoluprácu (Eurojust)	52
Európska námorná bezpečnostná agentúra (EMSA)	1 419
Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (EASA)	16 922
Európska železničná agentúra (ERA)	7 732
Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií (ENISA)	206
Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC)	696
Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (Frontex)	4 483
Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (EACEA)	7 315
Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie (EACI)	125
Európska policajná akadémia (CEPOL)	1 134
Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov (EAHC)	1 272
Agentúra pre európsky GNSS (GSA)	154
Európska obranná agentúra (EDA)	52
Európska chemická agentúra (ECHA)	22 530
Európska agentúra na kontrolu rybného hospodárstva (EFCA)	1 495
Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (F4E)	515
Satelitné stredisko Európskej únie (EUSC)	p.m.
Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť (TEN-TEA)	269
Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT)	650
Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)	626
Výkonná agentúra pre výskum (REA)	164
Spoločný podnik „Čisté nebo“	168
Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (EIGE)	1 852
Spoločný podnik SESAR	206
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS)	10 103

Spoločný podnik, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy (ARTEMIS)	109
Spoločný podnik iniciatívy pre inovačné lieky (IMI)	198
Spoločný podnik pre palivové články a vodík (spoločný podnik FCH)	34
Spoločný podnik poradnej rady európskej iniciatívy pre nanoelektroniku (spoločný podnik ENIAC)	p.m.
Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)	5 909
Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ACER)	684
Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)	8 578
Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA)	2 062
Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)	p.m.
Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (BEREC)	p.m.
Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Agentúra pre IT)	p.m.
Európska komisia (EK)	8 580
Európsky parlament	p.m.
Rada Európskej únie	3 330
Európsky dvor audítora	412
Výbor regiónov Európskej únie	p.m.
Európsky hospodársky a sociálny výbor	p.m.
Súdny dvor Európskej únie	9 030
Európska centrálna banka	700
Európsky ombudsman	5 306
Celkový počet strán	715 881

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

Hlava	Názov	Nová suma 2013	Opravný rozpočet č. 1/2013	Rozpočet 2013
	PRÍJMY			
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV	42 256 000	649 200	41 606 800
2	DOTÁCIA OD KOMISIE	p.m.		p.m.
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	2 727 600		2 727 600
4	INÉ PRÍJMY	393 250	243 250	150 000
5	KUMULOVANÝ ROZPOĚTOVÝ PREBYTOK A PREVODY REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV	1 386 000	1 250 000	136 000
	SÚČET	46 762 850	2 142 450	44 620 400
	VÝDAVKY			
1	ZAMESTNANCI	24 940 500	30 000	24 910 500
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	6 980 600	1 696 000	5 284 600
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	13 872 000	207 000	13 665 000
10	REZERVY	969 750	209 450	760 300
	SÚČET	46 762 850	2 142 450	44 620 400

III. VÝKAZ PRÍJMOV 2013

Hlava Kápitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2013	Opravný rozpočet č. 1/2013	Rozpočet 2013	Poznámky
1	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV				
1 0	PLATBY OD AGENTÚR, ÚRADOV, INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV				
1 0 0	<i>Platby od agentúr, úradov, inštitúcií a orgánov</i>				Článok 10 ods. 2 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 1645/2003.
1 0 0 6	OHIM Ochranné známky	17 690 600	76 100	17 614 500	Zvýšenie je v dôsledku úpravy cenovej štruktúry dizajnov Spoločenstva.
	<i>Článok 1 0 0 - Súčet</i>	31 453 100	76 100	31 377 000	
1 0 4					
1 0 4 5	Európsky podporný úrad pre azyl (EASO)	573 100	573 100	0	Z časových dôvodov odhad nemohol byť zohľadnený v pôvodnom rozpočte.
	<i>Článok 1 0 4 - Súčet</i>	2 579 500	573 100	2 006 400	
	KAPITOLA 1 0 – SÚČET	42 256 000	649 200	41 606 800	
	Hlava 1 - Súčet	42 256 000	649 200	41 606 800	
2	DOTÁCIA OD KOMISIE				
	Hlava 2 - Súčet	p.m.	p.m.	0	
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA				
	Hlava 3 - Súčet	2 727 600	p.m.	2 727 600	
4	INÉ PRÍJMY				

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2013	Opravný rozpočet č. 1/2013	Rozpočet 2013	Poznámky
4 0	INÉ PRÍJMY				
4 0 2	<i>Iné dotácie</i>				Tento nový článok obsahuje akékoľvek dotácie, ktoré prekladateľské stredisko dostane, okrem dotácie od Komisie.
4 0 2 0	Grant od luxemburskej vlády	243 250	243 250		Tento ročný grant poskytla luxemburská vláda na pomoc prekladateľskému stredisku pri sťahovaní.
	Článok 4 0 2 - Súčet	243 250	243 250		
	KAPITOLA 4 0 – SÚČET	393 250	243 250	150 000	
	Hlava 4 - Súčet	393 250	243 250	150 000	
5	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PREVODY Z REZERVNÝCH FONDOV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV				
5 0	PREBYTOK PRENESENÝ Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PREVODY Z REZERV Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV				
5 0 1	<i>Prevody z rezerv z predchádzajúcich rokov</i>				
5 0 1 6	Prevod z rezervy na výdavky na premiestnenie	1 250 000	1 250 000		Z rezervy na výdavky na premiestnenie, ktorá bola vytvorená v druhom opravnom rozpočte na r. 2012, boli prevedené rozpočtové prostriedky na pokrytie výdavkov spojených s premiestnením prekladateľského strediska v r. 2013. Táto rezerva je určená na pokrytie nákladov, ako je fyzické presťahovanie, zrenovovanie budovy a potrebné vybavenie IT.
	Článok 5 0 1 - Súčet	1 386 000	1 250 000	136 000	
	KAPITOLA 5 0 – SÚČET	1 386 000	1 250 000	136 000	
	Hlava 5 - Súčet	1 386 000	1 250 000	136 000	

Hlava Kapitola Článek Položka	Názov	Nová suma 2013	Opravný rozpočet č. 1/2013	Rozpočet 2013	Poznámky
6	NÁHRADY				
	Hlava 6 - Súčet	p.m.	p.m.	0	
	CELKOVÝ SÚČET	46 762 850	2 142 450	44 620 400	

IV. VÝKAZ VÝDAVKOV 2013

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2013	Opravný rozpočet č. 1/2013	Rozpočet 2013	Poznámky
1	ZAMESTNANCI				
11	ZAMESTNANCI V AKTÍVNO M ZAMESTNANECKOM VZŤA HU				Vzhľadom na to, že diskusia o zvyšovaní platov za roky 2011 a 2012 ešte stále prebieha, vyplývajúce zvýšené sumy na výdavky na zamestnancov v roku 2013 sú naďalej v rezerve v položke 10005, ako v pôvodnom rozpočte n ar. 2013. V roku 2013 sa predpokladá ďalšie zvýšenie platov o 1 %, ktoré je takisto zahrnuté do tejto rezervy.
117	Doplnkové služby				
1 1 7 5	Prechodní zamestnanci	202 700	30 000	172 700	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov týkajúcich sa prechodných zamestnancov. Pôvodne vypočítaná suma pre 6 prechodných zamestnancov (3 miesta AST 3 na obdobie šesť mesiacov a 3 miesta AST 1 na obdobie osem mesiacov). Toto zvýšenie vzniklo v dôsledku potreby dočasného personálu (úroveň 1 na 11 mesiacov) na dohľad nad zariadením, inštaláčnými prácami atď. v novej budove.
	Článok 117 – Súčet	202 700	30 000	172 700	
	KAPITOLA 11 - SÚČET	24 324 200	30 000	24 294 200	
	Hlava 1 - Súčet	24 940 500	30 000	24 910 500	
2	BUDOVY, VYBAVENIE A INÉ PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY				
20	INVESTÍCIE DO NEHNUTEĽNÉHO MAJETKU, PRENÁJOM BUDOV A SÚVISIACE NÁKLADY				

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2013	Opravný rozpočet č. 1/2013	Rozpočet 2013	Poznámky
200	Investície do nehnuteľného majetku, prenájom budov a súvisiace náklady				
2 0 0 0	Prenájom budov a súvisiace náklady	1 805 700	462 500	1 343 200	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nájomné budov alebo častí budov a parkovísk, ktoré využíva prekladateľské stredisko. Toto zvýšenie je potrebné vzhľadom na skutočnosť, že prekladateľské stredisko bude platiť nájom za svoju terajšiu a budúcu budovu súčasne počas posledných mesiacov tohto roka. Suma zodpovedá výške nájomného za kancelárske priestory, archív a parkovanie, ako aj ďalším nákladom súvisiacich s prenájomom novej budovy. Rozpočtové prostriedky sa prevedú do osobitnej rozpočtovej položky pre ďalšie náklady súvisiace s nájomom.
	<i>Článok 200 – Súčet</i>	1 805 700	462 500	1 343 200	
201	Poistenia				
2 0 1 0	Poistenia	26 500	17 000	9 500	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poistné týkajúce sa budov alebo častí budov, ktoré využíva prekladateľské stredisko. Toto zvýšenie sa týka premiestnenia a pokryje poistenie budovy, poistenie počas sťahovania a iné poistné náklady, ktoré môžu vzniknúť v súvislosti so sťahovaním. Zvýšenie sa môže rozdeliť medzi položky 2010 a 2350 (Rôzne poistenia), keď budú k dispozícii presnejšie informácie.
	<i>Článok 201 – Súčet</i>	26 500	17 000	9 500	
205	Bezpečnosť a stráženie budov				
2 0 5 0	Bezpečnosť a stráženie budov	382 400	261 000	121 400	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie rôznych výdavkov na stráženie a bezpečnosť budov, najmä na zmluvy upravujúce stráženie priestorov budov, prenájom a výmenu hasiacich prístrojov, nákup a údržbu protipožiarného vybavenia, výmenu výstroja pre úradníkov, ktorí pracujú ako dobrovoľní hasiči, a na náklady na vykonávanie zákonom predpísaných inšpekcií. Zvýšenie je potrebné na nákup a montáž bezpečnostného zariadenia v novej budove.
	<i>Článok 205 – Súčet</i>	382 400	261 000	121 400	

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2013	Opravný rozpočet č. 1/2013	Rozpočet 2013	Poznámky
	KAPITOLA 20 - SÚČET	2 504 700	740 500	1 764 200	
21	VÝPOČTOVÁ TECHNIKA				
210	Informačné technológie				
2100	Nákup, údržba, prevádzka počítačového hardvéru a softvéru a s tým súvisiace práce	1 838 500	338 500	1 500 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup alebo lízing počítačového hardvéru, vývoj softvéru, softvéru alebo údržbu softvérových balíkov a na rôzny počítačový tovar, atď. Do tejto položky sú zaradené aj telekomunikačné zariadenia. Zvýšenie súvisí so zaobstaraním nového vybavenia týkajúceho sa premiestnenia prekladateľského strediska, ako sú spínače a telekomunikačné zariadenia.
	Článok 210 – Súčet	1 838 500	338 500	1 500 000	
212					
2120	Služby externých dodávateľov na prevádzkovanie, zavádzanie a údržbu softvérov a systémov	1 371 500	71 500	1 300 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov na externý personál v oblasti výpočtovej techniky (operátori, správcovia, systémoví inžinieri atď.). Zvýšenie sa vyžaduje v súvislosti s inštaláčnymi a poradenským prácami týkajúcimi sa premiestnenia prekladateľského strediska.
	Článok 212 – Súčet	1 371 500	71 500	1 300 000	
	KAPITOLA 21 - SÚČET	3 210 000	410 000	2 800 000	
22	HNUTEĽNÝ MAJETOK A SÚVISIACE VÝDAVKY				

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2013	Opravný rozpočet č. 1/2013	Rozpočet 2013	Poznámky
221	<i>Nábytkové vybavenie</i>				
2 2 1 0	Nové vybavenie	65 000	50 000	15 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na nákup nábytku. Zvýšenie sa vyžaduje v súvislosti s nákupom mobilného archivačného systému pre archív prekladateľského strediska v novej budove.
2 2 1 1	Výmena	165 000	150 000	15 000	Tieto prostriedky sú určené na výmenu nábytku. Časť nábytku v prekladateľskom stredisku nemožno presťahovať do novej budovy a treba ho nahradiť.
	<i>Článok 221 – Súčet</i>	232 000	200 000	32 000	
	KAPITOLA 22 - SÚČET	295 000	200 000	95 000	
23	BEŽNÉ SPRÁVNE VÝDAVKY				
235	<i>Iné prevádzkové výdavky</i>				
2 3 5 3	Sťahovanie útvarov	117 500	110 000	7 500	Tieto prostriedky sú určené na náklady na sťahovanie v rámci budovy a do novej budovy.
	<i>Článok 235 – Súčet</i>	131 900	110 000	21 900	
	KAPITOLA 23 - SÚČET	327 600	110 000	217 600	
24	POŠTOVNÉ POPLATKY A TELEKOMUNIKÁCIE				
241	<i>Telekomunikácie</i>				

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2013	Opravný rozpočet č. 1/2013	Rozpočet 2013	Poznámky
2 4 1 0	Telefón, telegraf, telex, rozhlas, televízia a predplatné a poplatky za telekomunikácie	250 500	35 500	215 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na výdavky súvisiace s používaním telefónu, faxu, telekonferencií, prenos údajov a na hovorné. Výdavky týkajúce sa telekomunikačného vybavenia sú uvedené v položke 2100 (Nákup, údržba, prevádzka počítačového hardvéru a softvéru a s tým súvisiace práce). Zvýšenie sa vyžaduje v súvislosti s inštaláciou a používaním telekomunikačného spojenia počas obdobia premiestnenia (zo starej budovy do novej počas niekoľkých mesiacov).
	<i>Článok 241 – Súčet</i>	250 500	35 500	215 000	
	KAPITOLA 24 - SÚČET	300 300	35 500	264 800	
27	INFORMÁCIE: AKVIZÍCIA, ARCHIVOVANIE, PRODUKCIA A DISTRIBÚCIA				
270	<i>Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy</i>				
2 7 0 0	Limitované konzultácie, štúdie a prieskumy	225 000	200 000	25 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na umožnenie konzultácií, štúdií a prieskumov odborníkmi v správnej oblasti, konkrétne na hodnotiace správy a odmeny pre externých konzultantov. Odhadované zvýšenie je určené na pokrytie hodnotenia prekladateľského strediska a jeho činností, ktoré sa má uskutočniť počas roka 2013.
	<i>Článok 270 – Súčet</i>	225 000	200 000	25 000	
	KAPITOLA 27 - SÚČET	225 000	200 000	25 000	
	Hlava 2 - Súčet	6 980 600	1 696 000	5 284 600	
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY				

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Nová suma 2013	Opravný rozpočet č. 1/2013	Rozpočet 2013	Poznámky
30	EXTERNÉ PREKLADATEĽSKÉ SLUŽBY				
300	<i>Externé prekladateľské služby</i>				
3 0 0 0	Externé prekladateľské služby	13 157 000	207 000	12 950 000	Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie výdavkov súvisiacich so službami externých poskytovateľov jazykových služieb, menovite preklad ochranných známk a dokumentov Spoločenstva, revíziu a modifikácie prekladov a jazykovú úpravu, ako aj terminologickú prácu (preklad súborov termínov). K zvýšeniu dochádza v dôsledku aktualizácie odhadov úradu EASO.
	<i>Článok 300 – Súčet</i>	13 157 000	207 000	12 950 000	
	KAPITOLA 30 - SÚČET	13 157 000	207 000	12 950 000	
	Hlava 3 - Súčet	13 872 000	207 000	13 665 000	
10	REZERVY				
100	DOČASNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY				
1000	<i>Dočasné rozpočtové prostriedky</i>				
1 0 0 0 3	Rezerva na zachovanie stability cien	209 450	209 450	p.m.	Rezerva vytvorená v r. 2011 na zachovanie stability cien.
	<i>Článok 1000 - Súčet</i>	969 750	209 450	760 300	
	KAPITOLA 100 - SÚČET	969 750	209 450	760 300	
	Hlava 10 - Súčet	969 750	209 450	760 300	

Hlava Kapitola Článek Položka	Název	Nová suma 2013	Opravný rozpočet č. 1/2013	Rozpočet 2013	Poznámky
CELKOVÝ SÚČET		46 762 850	2 142 450	44 620 400	

PRÍLOHA 1 PLÁN PRACOVNÝCH MIEST

Funkčné skupiny a stupne	2011		2012		2013			
	Stav k 31. 12. 2011		Povolené v rámci rozpočtu		Povolené v rámci rozpočtu		Povolené v rámci opravného rozpočtu	
	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta	Stále pracovné miesta	Dočasné pracovné miesta
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0	0	0
AD 12	6	5	7	5	8	3	8	3
AD 11	8	9	9	8	9	9	9	9
AD 10	10	5	9	6	10	5	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	5	8	4	9
AD 7	9	18	9	22	7	23	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16	5	16
AD 5	3	21	1	13	0	16	0	16
SÚČET AD	42	90	47	91	47	91	46	92
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	3	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9	2	9
AST 4	3	12	5	16	3	12	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	18	2	18
AST 2	0	6	0	10	0	6	0	6
AST 1	0	8	0	0	0	1	0	1
SÚČET AST	18	55	18	59	16	52	16	52
SÚČET	60	145	65	150	63	143	62	144
ZAMESTNANCI SÚČET	205		215		206		206	

Jedno trvalé pracovné miesto triedy AD 8 zmenenné na dočasné pracovné miesto triedy AD 8, ako sa to uvádza vo viacročnom pláne personálnej politiky.